

**Zeitschrift:** Annual Report / Switzerland Tourism  
**Herausgeber:** Switzerland Tourism  
**Band:** - (2009)

**Vereinsnachrichten:** Bilan 2009

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Bilan 2009.

1	Actif	Bilan au 31.12.2009 CHF	Bilan au 31.12.2008 CHF
<b>Actif circulant</b>			
1.1	Liquidités		
	Caisse	36 194.98	47 132.57
	Compte postal	901 149.95	454 322.73
	Banques	11 603 036.52	8 062 589.90
	<b>Total liquidités</b>	<b>12 540 381.45</b>	<b>8 564 045.20</b>
1.2	Créances		
1.2.1	Créances résultant des ventes et des prestations de services	3 685 079.51	4 015 244.70
1.2.2	Autres créances à court terme		
	Prestations de garantie, avances, paiements anticipés	73 596.58	106 011.86
	Institutions publiques	546 863.51	787 031.51
	Autres	1 493 981.43	1 395 058.28
	Ducroire	-199 000.00	-218 000.00
	<b>Total créances</b>	<b>5 600 521.03</b>	<b>6 085 346.35</b>
1.3	Stocks et travaux en cours		
	Stocks et travaux en cours	316 376.44	199 371.13
	<b>Total stocks et travaux en cours</b>	<b>316 376.44</b>	<b>199 371.13</b>
1.4	Comptes de régularisation actifs		
	Comptes de régularisation actifs	1 451 111.22	1 192 744.82
	<b>Total comptes de régularisation actifs</b>	<b>1 451 111.22</b>	<b>1 192 744.82</b>
	<b>Total actif circulant</b>	<b>19 908 390.14</b>	<b>16 041 507.50</b>
<b>Actif immobilisé</b>			
1.5	Immobilisations financières		
	Participations	1 732 504.00	1 732 504.00
	Créances à long terme envers des tiers	304 898.86	319 370.08
	<b>Total immobilisations financières</b>	<b>2 037 402.86</b>	<b>2 051 874.08</b>
1.6	Immobilisations corporelles meubles		
	Mobilier, équipements, installations	280 682.91	207 074.95
	Equipement informatique	324 499.88	455 661.36
	Infrastructure foires	1 526 183.82	0.00
	<b>Total immobilisations corporelles meubles</b>	<b>2 131 366.61</b>	<b>662 736.31</b>
1.7	Immobilisations corporelles immeubles		
	Bâtiments d'exploitation	7 965 409.11	8 173 534.11
	<b>Total immobilisations corporelles immeubles</b>	<b>7 965 409.11</b>	<b>8 173 534.11</b>
	<b>Total actif immobilisé</b>	<b>12 134 178.58</b>	<b>10 888 144.50</b>
	<b>Total actif</b>	<b>32 042 568.72</b>	<b>26 929 652.00</b>

# Bilan 2009.

2	Passif	Bilan au 31.12.2009 CHF	Bilan au 31.12.2008 CHF
<b>Fonds étrangers</b>			
2.1	Fonds étrangers à court terme		
2.1.1	Dettes à court terme résultant des ventes et des prestations de services	6 769 691.02	7 189 420.23
2.1.2	Autres dettes à court terme		
	Institutions publiques	823 854.42	614 594.91
	Tiers	712 078.79	1 161 579.96
	Institutions de prévoyance professionnelle	232 175.90	215 087.96
	<b>Total fonds étrangers à court terme</b>	<b>8 537 800.13</b>	<b>9 180 683.06</b>
2.2	Comptes de régularisation passifs/provisions à court terme		
	Comptes de régularisation passifs	2 182 647.74	1 339 568.46
	Provisions pour le personnel	1 125 031.26	1 175 338.26
	Provision contribution de la Confédération au programme d'impulsion 2010	3 500 000.00	0.00
	Provision contribution partenaires touristiques au programme d'impulsion 2010	73 606.00	0.00
	Activités de marketing de l'exercice suivant	4 108 866.49	2 734 000.00
	<b>Total comptes de régularisation passifs/provisions à court terme</b>	<b>10 990 151.49</b>	<b>5 248 906.72</b>
2.3	Fonds étrangers à long terme		
2.3.1	Dettes financières à long terme		
	Tiers	0.00	18 845.84
2.3.2	Provisions à long terme		
	Equipement informatique	312 100.00	312 100.00
	Rénovation d'immeuble Paris	170 000.00	170 000.00
	Rénovation des locaux loués/mobilier	509 900.00	509 900.00
	Divers	2 754 955.85	2 185 544.45
	Événements extraordinaires, destination Suisse	4 130 500.00	5 130 500.00
	Indemnités de départ	570 564.88	522 569.80
2.3.3	Dettes hors exploitation		
	Immeuble Paris	2 608 335.55	2 302 517.29
	<b>Total fonds étrangers à long terme</b>	<b>11 056 356.28</b>	<b>11 151 977.38</b>
	<b>Total fonds étrangers</b>	<b>30 584 307.90</b>	<b>25 581 567.16</b>
<b>Fonds propres</b>			
2.4	Capital au 1.1.2009/2008	1 348 084.84	1 304 338.70
	Minoration des frais	110 175.98	43 746.14
	<b>Total fonds propres</b>	<b>1 458 260.82</b>	<b>1 348 084.84</b>
	<b>Total passif</b>	<b>32 042 568.72</b>	<b>26 929 652.00</b>